

In the Name of the Most High

TRANSLATION TECHNIQUES

1. WORDS

Hussein Mollazadeh

Associate Professor

Allameh Tabataba'i University



سرشناسه	: ملانظر، حسین، ۱۳۲۵ -
عنوان و نام پدیدآور	Mollanazar, Hussein
مشخصات نشر	Translation techniques 1 / Hussein Mollanazar
مشخصات ظاهری	تهران: ترجمه پژوهان، ۱۳۹۷، ۲۰۱۸م.
فروست	: ۲۲۴ص، جدول
شابک	: کتابهای درسی مطالعات ترجمه: TP۹۰۴
وضعیت فهرست‌نویسی	ج. ۱: 978-600-96966-4-2
یادداشت	: فیبا
مندرجات	: انگلیسی
آوانویسی عنوان	V. 1. Words
موضوع	: ترنسلیشن تکنیکس ۱. وردز
موضوع	ترجمه، فـ ترجمه
رده‌بندی کنگره	Translating and interpreting, Translation techniques
رده‌بندی دیویی	۳۰۶، ۴۷۴، ۹۷
شماره کتابشناسی ملی	: ۰۲/۴۱۸
شناسه افزوده	: ۵۳۳۲۷۴۵
	: عسگری، رقیه، ۱۳۶۸ - ویراستا

فن ترجمه

۱. واژه

تألیف: دکتر حسین ملانظر

طرح جلد از: امیر حسین فراهانی

چاپخانه دالاهو: ۱۱۰۰ نسخه

۴۰ هزار تومان



تهران: ص. پ. ۱۵۹-۱۳۴۷۵ - دورنگار ۲۲۱۷۰۷۴۴

hus.mollanazar@gmail.com

@IranianTranslationStudies

books.translationstudies.ir

حق چاپ برای نشر ترجمه پژوهان محفوظ است.

CONTENTS

Preface	4
Unit 1: How to Use Dictionaries.....	5
Unit 2: ABC of Word-Formation.....	23
Unit 3: Cognates	43
Unit 4: Adjectives: Derivatives.....	71
Unit 5: Lexical Meaning.....	91
Unit 6: Compound Words	119
Unit 7: Nouns and Noun Phrases	131
Unit 8: Proper Names.....	173
Unit 9: Metaphors and Similes.....	191
Unit 10: Neologism	209
References	221
Index	222

Preface

I wrote a book over 20 years ago, *Principles and Methodology of Translation*, as a coursebook for undergraduate students. It has served as a basic textbook for translation trainees.

Now I think it is too condensed for those who would like to start 'learning' translation techniques. Therefore, I have tried to expand it by following the pattern outlined in Mona Baker's textbook (1992/2011), *In other words: A coursebook on translation*.

These four volumes in translation techniques were first developed in my *fann-e tarjomeh* one-year course at the Iranian Institute for Translation Studies in slide form. I taught the course five times and improved the slides gradually to finally appear in the present form to meet the needs of a wider readership.

These four volumes of the series are as follows:

1. Translation Techniques, 1. Words
2. Translation Techniques, 2. Phrases
3. Translation Techniques, 3. Clauses and Sentences
4. Translation Techniques, 4. Texts

Although they are separate and independent of one another, still I recommend those who wish to learn translation skill to follow them in order.

The series may function as a supplementary to my coursebook for translation students as well as students in other fields who are interested in translating material in their own areas of study.